

«Ich muss über Giacometti schreiben»

Die indonesische Schriftstellerin Laksmi Pamuntjak ist die neue Zürcher Writer in Residence. Von Katharina Borchardt

Laksmi Pamuntjak ist in der Stadt. Seit Anfang August ist die indonesische Autorin als Writer in Residence am Literaturhaus Zürich. «Jetzt habe ich nicht weniger als fünf Monate in der Schweiz, herrlich», sagt sie. Wer ihre reiselustigen Romane kennt, der ahnt: Kaum hat sie die Koffer abgestellt, beginnt schon die grosse Entdeckungstour. «Es ist grossartig, ich wohne nur zwei Tramhaltestellen vom Kunsthaus Zürich entfernt», schreibt mir die Autorin.

Ich lernte sie 2015 kennen auf der Frankfurter Buchmesse, wo Indonesien Gastland war. Laksmi Pamuntjak war mit ihrem Romanepos «Alle Farben Rot» der von der Kritik umschwärmte Star. Erzählstrukturen des Hindu-Klassikers «Mahabharata» nutzend, erzählte sie die Geschichte der antikommunistischen Hatz 1965/66 unter Präsident Suharto. Im Zentrum stehen die Liebenden Amba und Bhisma, die einander bei einem Militäreinsatz in Jakarta verlieren. Bhisma wird auf der Molukkeninsel Buru interniert.

Mit «Herbstkind» schrieb Pamuntjak die Geschichte bald darauf weiter, so dass ein Doppelprom entstand. Im Zentrum steht diesmal Siri, die Tochter von Amba und Bhisma. Siri ist bildende Künstlerin und verbringt – wie vor einigen Jahren auch die Autorin selbst – längere Zeit in Berlin, wo sie in die Berliner Kunstszene eintaucht. «Am glücklichsten bin ich im Museum», sagt Laksmi Pamuntjak. «Wenn ich stundenlang vor einem Kunstwerk sitzen und danach darüber schreiben kann.»



«Alle Farben Rot» war ein Kraftakt. Danach wollte ich etwas Leichteres schreiben: Laksmi Pamuntjak im Café Odeon. JENNIFER WANG / NZZ

Zukunft und Freiheit

2018 machte ich mir über einen Rundgang durch die Berliner Gemäldegalerie. Dort gefiel ihr Pieter de Hoochs Gemälde «Die Mutter» aus dem Jahr 1661 besonders gut. Im Vordergrund sitzt eine Niederländerin neben einem Babykörbchen. Doch nicht die Frau faszinierte Pamuntjak, die selbst verheiratet und Mutter einer erwachsenen Tochter ist, sondern ein kleines Mädchen im Hintergrund. Voller Spannung schaut das Kind durch eine geöffnete Tür nach draussen. «Ich identifiziere mich vor allem mit dem Mädchen», sagte Laksmi Pamuntjak damals, «für mich liegt in dem Licht draussen ein Versprechen von Zukunft und Freiheit.» Und so zieht es sie auch selbst ständig hinaus.

1971 wurde sie in Jakarta geboren. «Schon mit vier habe ich Klavierunterricht bekommen», erzählt sie. Stolz schwingt mit. «Ich bin international aufgetreten, habe Preise gewonnen. Auch mit unserem nationalen Symphonieorchester habe ich gespielt. Einmal führten wir das Klavierkonzert in G-Dur von Maurice Ravel auf.»

Westliche Bildung spielt eine grosse Rolle in ihrer liberalen muslimischen Familie. Ihr inzwischen verstorbener Vater studierte in den späten fünfziger Jahren Architektur in Westberlin. «Er brachte mir früh schon deutsche Kultur

nah. Geschichte, Architektur, Malerei, Musik – er war der Künstler in unserer Familie.» Doch auch ihre belesene Mutter sticst Türen auf. «Bei uns zu Hause in Jakarta hingen viele Reproduktionen von Paul Klee. Er war der Lieblingsmaler meiner Mutter.» Deswegen steht bald auch ein Besuch in Bern auf dem Plan. «Das Zentrum Paul Klee in Bern ist für mich ein Muss.»

Umtriebig ist sie, vielleicht ein wenig rastlos, manchmal sogar schlaflos. In ihren ersten Schweizer Wochen hat die 52-Jährige schon etliche Orte besucht. «Ich war mit der Seilbahn auf dem Pilatus.» Ausserdem schlenderte sie durch die Luzerner Altstadt und machte eine Bootsfahrt über den Vierwaldstättersee. Sie geniesst die Schweiz und freut sich sehr über die Einladung durch das Literaturhaus Zürich und die PWG-Stiftung, welche die möblierte Autorenwohnung stellt. Die schwere Schweizer Küche aber findet sie mit zunehmendem Al-

ter ein bisschen schwierig. Als Kind war das anders. «Ich erinnere mich an drei Schweizer Restaurants in Jakarta und auf Bali. Da assen wir damals Fondue, Raelette und Röstli.»

Schlemmendes Jakarta

Dass Laksmi Pamuntjak sich so genau erinnert, ist kein Zufall. Sie hat ein immenses kulinarisches Gedächtnis. In den nuller Jahren war sie die bekannteste Gastkritikerin von Jakarta. «Ich wollte meine ganze Stadt aufzutun.» Ihrer zarten Statur sieht man nicht an, dass sie sich damals alle zwei Jahre durch rund 500 Lokale schmausete – von der Strassenküche bis zur gehobenen Cuisine. Was sie sah, schmeckte und erlebte, formte sie zu Texten. Diese erschienen zunächst in der «Jakarta Post» und später gebündelt in fünf dicken Bänden, dem «Jakarta Good Food Guide». «Das war noch vor Social Media. Damals hat

man Essen nicht ständig fotografiert. Man musste noch Worte dafür finden.» So entstand ein enormes Kompendium, ein Tableau der geschichtsträchtigen Kulinarik der Megacity Jakarta.

Nach dem historischen Roman «Alle Farben Rot», an dem Pamuntjak knapp zehn Jahre arbeitete, griff sie das Thema Essen auch literarisch nochmals auf. «Alle Farben Rot» war ein Kraftakt. Danach wollte ich etwas Leichteres schreiben.» So entstand ihr zweiter Roman, der auf Englisch «The Birdwoman's Palate» heisst, der Gaumen der Vogelgfrau, und dessen Verfilmung «Aruna & Her Palate» auf Netflix zu sehen ist. Darin geht die Hauptfigur Aruna zusammen mit einigen Freunden auf eine Feinschmeckerreise über den indonesischen Archipel. «Es sollte diesmal nicht nur um Jakarta gehen, sondern um den Reichtum unserer regionalen Küche.» Da während Arunas Reise die Vogelgrippe ausbricht, er-

kundet der Roman trotz seiner appetitlichen Erzählerfläche auch die Tiefenstrukturen der häufig korrupten Institutionen auf dem 17 000-Inseln-Archipel. «Den jämmerlichen Zustand unseres Gesundheitswesens und die bürokratische Ineffizienz nicht zu vergessen», sagt die Autorin.

Laksmi Pamuntjak, die Politik und Asian Studies studiert hat, ist eine leidenschaftliche Ermittlerin in Sachen indonesische Kultur und zugleich eine unerschrockene Kritikerin der politischen Entwicklung ihres Landes. Man liest ihre Kommentare zum Beispiel im «Guardian», aber man erlebt sie auch als scharfsinnige Analytikerin (und zugleich charmanter Talkgast) bei Lesungen und öffentlichen Diskussionen. Und auch durch ihre neuen Beziehungsgeschichten, die bald unter dem Titel «The Book of Mating» in englischer Übersetzung erscheinen, flimmern Themen wie häusliche Gewalt, Kindshochzeiten oder Homosexualität in Indonesien.

Jetzt wird zurückgeblickt

Wer weiss, welchen Einfluss die Schweiz auf Laksmi Pamuntjak Schreiben nehmen wird. «Ich werde bestimmt etwas schreiben. Und dann wird es auf jeden Fall auch um Kunst gehen.» Vom Kunstmuseum Basel wurde sie bereits eingeladen, über zwei Bali-Gemälde nachzudenken. In der gegenwärtigen Ausstellung «Paarlauf» werden stets zwei Bilder miteinander kombiniert und kontrastiert.

Das Museum hat Pamuntjak, über die Gemälde «Balinesin II» (1926) von Robert Genin und «Kopf einer Balinesin» (1938) von Theo Meier zu schreiben. Beide Maler starteten damals Balinesinnen an Letzt blickt die Javanerin Laksmi Pamuntjak zurück. «Der male gaze», der männliche Blick auf Frauen, ist natürlich problematisch. Zugleich berührt mich der Ernst in den Gesichtern der Frauen. Beide schauen in die Weite, als träumten sie von fernen Dingen.» Klar, hat sie das Museum bereits besucht. Mit Bus und Bahn ist sie mobil. «Ich liebe die öffentlichen Verkehrsmittel hier. Und die knackig frische Luft. Ich bin ja ein Kind des Smogs. In Jakarta sieht man täglich über Stunden im Staui.»

Auch ein Besuch im Centro Giacometti steht noch in ihr. Im zentralen Roman «Herbstkind» und einer der neuen Beziehungsgeschichten spielt der grosse Bildhauer bereits eine Rolle. «Ich habe seine Werke im Kunstmuseum Basel und in der Fondation Beyeler gesehen, vor allem aber natürlich im Kunsthaus Zürich.» Wir sind also praktisch Nachbarn. Auch seinen Geburtsort in Graubünden will Laksmi Pamuntjak noch besuchen. «Ich muss etwas über ihn schreiben. Unvorstellbar, hier zu sein und nichts über ihn zu schreiben.»

Laksmi Pamuntjak stellt ihr Schaffen am Mittwoch, 9. Oktober 2024, im Zürcher Literaturhaus vor (Beginn 19 Uhr 30). Moderation: Pablo Assandri. Lesung: Oriana Schrage. Ihre Werke erscheinen im Ullstein-Verlag.

Neue Zürcher Zeitung

SCHWEIZERISCHES HANDELSBLATT

Gegründet 1780 Der Zürcher Zeitung 245. Jahrgang

REDAKTION

Chefredaktor: Eric Giger (ogr).
Stellvertreter: Janine Wehrli (ogr), Nicole Anker (ben), Corina Henschel (ogr), Barnaby Skinner (ben).
Tagesleitung: Nicole Anker (ben), Samuel Bangerter (ogr), Jacqueline Lipp (ogr).
Internationales: Peter Hüter (ogr), Andrea Hübner (ogr), Ueli Aebler (ogr), Kasimir Süssler (ben), Werner A. Meier (ben), Nina Bell (ogr), Andrea Ernst (ogr), Dominica Burkhardt (ogr), Ulrich von Schwaben (ogr), Corina Henschel (ogr), Janine Roth (ogr), Erna Buri (ogr), Beatrix Jacobi (ogr).
Meldung & Debatte: Martin Senti (ogr), Andrea Reithmeier (ogr), Claudia Schwarz (ogr), Manuel Müller (ben).
Schweiz: Christina Meubach (ogr), André Bostetter (ogr), Erich Aschwendin (ogr), Daniel Gerny (ogr), Irene Trodler (ogr), Marc Trübner (ogr), Simon Halden (ogr), Tobias Geiser (ogr), Matthias Sander (ogr), David Venzon (ogr), Susann Fanner (ogr).
Bundeshaus: Julian Schäfer (ogr), Katharina Humar (ogr), David Biner (ogr), Andrea Fegge (ogr).
Westschweiz: Matthias Sander (mgr).
Zürich: David Fritzsche (ogr), Zeno Geissler (ogr), Fabian Baumgartner (ogr), Stefan Hart (ogr), Karja Sagger (ogr), Robin Schwab (ogr), Peter Schürli (ogr), Jessica Breyer (ogr), Michael von Hellermann (ogr), Isabel

Husserl (ogr), Oliver Gnehm (ogr), Giorgio Scherren (ogr), Tobias Marti (mgr), Maria Hüter (ogr), Francesca Prader (ogr).
Wirtschaft: Charbel Bawab (ogr), Lorenz Henninger (ogr), Guido Schätti (ogr), Theres Pfundram (ogr), Thomas Fuster (ogr), Christian Schweizer (ogr), Andrea Marini (ogr), Matthias Benz (ogr), Michael Felber (ogr), Hans-Joachim Schell (ogr), Benjamin Friebe (ogr), Dominik Hülbig (ogr), Ramon Morfitt (ogr), Niko Knoch (ogr), Beatrix Winkler (ogr), Zoltan Racz (ogr), Horst Grottel (ogr), Jörg Meyer (ogr), Markus Stöckli (ogr), Albert Stock (ogr), Jörg Zilliger (ogr), Janine Wiedler (ogr), Janine Seber (ogr).
NZZ Pro: Peter A. Fischer (ogr), Ulrich Körner, Georg Häsel (ogr), Leon Hoff (ogr).
Wissenschaft, Technologie und Mobilität: Christiane Heino Hinkel (ogr), Herbert Schmidt (ogr), Lukas Müller (ogr), Ruth Hülner (ogr), Gino di Silvo (ogr), Evelyn Geiser (ogr), Sven Titz (ogr), Judith Rühl (ogr), Kathrin Gredler (ogr), Esther Widmann (ogr), Philipp Wolf (ogr), Eva Müll (ogr), Martin Amrein (mgr), Anna Weber (ogr), Georg Rischmeyer (ogr).
Feuilleton: Nelli Bondi (mgr), Roman Döbel (ogr), Thomas Bihl (ogr), Corina Henschel (ogr), Stephan Riemann (mgr), Daniel Gerny (ogr), Peter B. Biner (ogr), Sebastian Buder (ogr), Nicola Böger (ogr), Stefan Osthaus (ogr), Eva Hübner (ogr), Benedikt Köber (ogr).
Wissenschaft/Gesellschaft/Reisen: Daniel Wehrli (mgr), Florian Schlegel (ogr), Esther Säger (ogr), Peter Lehmann (ogr).
Reporter: Andrea Spalinger (ogr), Marcel Gyr (ogr), Michael Schilliger (ogr), Katharina Humar (ogr).
Panorama: Samuel Bangerter (ogr), Michaela Gombi (ogr), Elvira Pongracich (ogr), Kathrin Hübner (ogr), Barbara Bergmann (ogr), Dennis Hofmeier (ogr), Michael Poppe (ogr), Till Andler (ogr), Janine Säger (ogr), Jacqueline Lipp (ogr), Corina Gall (ogr), Lisa Pescatore (ogr), Philipp Luthiger (ogr), Max Simon (mgr), Kevin Weber (mgr), Elena Oberholzer (ogr), Matthias Sander (ogr), Miriam Müller (ogr), Usman Wagner (ogr).

Social Media: Madlen Kammerl (mgr), Severin Parsell (ogr), Lucia Grass (ogr).
Community: Anja Gröndel (mgr).
Podcast: Sven Peyer (mgr), Nadine Lantieri (ogr), David Vogt (ogr), Heiko von Bock (ogr), Antonia Meier (mgr), Jenny Rogler (ogr), Simon Scheller (ogr), Alice Gosselin (ogr).
Audience Management: Jonas Hohenstein (ogr), Thierry Eggen (mgr), Martin Amig (ogr), Nicolas Fröhner (mgr).
Visuals & Editorial Tech: Markus Behring (mgr), Anja Leutner (ogr), Simon Tanner (ogr), Kaspar Meier (ogr), Jonas Käfer (ogr), Nico Feiler (ogr), Jonas Oesch (ogr), Florian Säger (ogr), Andrea Isenhardt (ogr), Nicolas Staub (ogr), Franca Geiser (ogr), Simon Hübner (ogr), Erika Heggemann (ogr), Simon Hübner (ogr), Michael Grätzli (ogr), Forest Rogers (ogr), Julia Mann (ogr), Roland Shaw (mgr), Gian-Joachim Hill, Daniel Baljan (ogr), Alex Fritsch (ogr), Sara Maria (ogr), Sophia Krieger (ogr), Jessica Oberst (ogr), Olivia Meyer (ogr).
Video/TV: Jörg Wächli (mgr), Joanne Rosenberg (mgr), Isabelle Pfister (ogr), Jasmin Jacot-Descombes (ogr), Nicole Krieger (ogr), Pascal Burkhard (ogr), Daniela Presel (mgr), Michelle Amstutz (mgr), Theodor Foll (ogr), Roman Heide (ogr).
Produktionsredaktion: Sonja Marti (mgr), Caspar Hesse (ogr), Lucie Piska (ogr), Andrea Kopp (ogr), Stefan Bieri (ogr), Maria Lucia Kessler (mgr), Roland Tollenbach (ogr), Bodo Lamparsky (ogr), Philipp Hühner (ogr), Mia Dupp (ogr), Lisa Jomandy (ogr), Yves Fardent (ogr), Ursula Krieger (ogr), Benjamin Hämmerle (ogr), Philipp Block (ogr).
Art Director: Rita Althaus (ogr).
Bilddatenbank: Silke Storz (mgr), Andrea Mittelhuber (mgr), Roman Signel (ogr), Raluca Gălbănescu (ogr), Niko Andriano (ogr), Maria Bieri (ogr), Dominik Hübner (ogr), David Winkler (ogr), Judith Rogler (ogr), Mirjam Scheller (mgr), Stefan Gierber (ogr).
Fotografie: Simon Heller (ogr), Jovack Rump (ogr).
Korrektur: Natascha Fischer.
KORRESPONDENTEN
Paris: Daniel Storz (mgr), London: Niklas Knappiger (mgr), Berlin: Isaac Fajal (mgr), New York: Hans-Joachim Hill, New Mexico: Peter B. Biner

Mösten (ogr), Fatma Kollari (ogr), Susann Kreuztamm (mgr), Beatrix Achler (ogr), Susanne Gaschler (ogr), Marco Saliger (mgr), Johannes C. Baur (mgr), Frankfurter Allgemeine Zeitung (mgr), Juhannes C. Baur (mgr), Ueli Müller (mgr), Wien: Jojo Wenzel (mgr), Peter Baumann (mgr), Tallinn: Linda Koponen (mgr), Brüssel: Daniel Isenhardt (mgr), Antonio Camagali (mgr), Moskau: Markus Ackeror (mgr), Nairobi: Samuel Mwangi (mgr), Istanbul: Volker Pater (ogr), Beirut: Daniel Böhm (ogr), Tel Aviv: Reuven Heller (ogr), Delhi: Andreas Belski (ogr), Taipeh: Patrick Zoll (ogr), Peking: Matthias Kamp (ogr), Tokyo: Martin Kelling (ogr), Sydney: Barbara Hübner (ogr), Washington: Christian Wehrli (ogr), Chicago: David Signel (mgr), New York: André Müller (mgr), San Francisco: Marie-Astrid Langer (mgr), Rio de Janeiro: Thomas Müll (mgr), Salvador da Bahia: Alexander Isenhardt (ogr).
WEITERE REDAKTIONEN
NZZ Info: Alwin Wanner (mgr), Rito H. Schneider (mgr), Flurin Chhien (mgr), Gintaras Bregutskas (mgr).
NZZ Geschichte: Claudia Müller (mgr), Daniel Di Felice (ogr), Rio de Janeiro: Thomas Müll (mgr), Salvador da Bahia: Alexander Isenhardt (ogr).
DAS UNTERNEHMEN NZZ
Felix Graf (CEO)
Die Neue Zürcher Zeitung AG ist eine 100-prozentige Tochtergesellschaft der Aktiengesellschaft für die Neue Zürcher Zeitung.
Bausatzplan von nationaler Bedeutung nach Art. 197 Abs. 2 SGB Nr. 2/2008
Neue Zürcher Zeitung (Deutschland) GmbH, Hauptverlagstr. 2/4, 70173 Berlin, DE
ADRESSEN
Redaktion: Felsenstrasse 11, Postfach, CH-8021 Zürich, Tel. +41 43 288 11 11, redaktion@nzz.ch, www.nzz.ch, Zugschreib: Felsenstrasse 11, CH-8021 Zürich, Bezeichnung: RZZ/ZZ.
Verlag: Felsenstrasse 11, Postfach, CH-8021 Zürich, Tel. +41 43 288 11 11, verlag@nzz.ch, www.nzz.ch, Zugschreib: Felsenstrasse 11, CH-8021 Zürich, Tel. +41 43 288 10 10, verlag@nzz.ch, www.nzz.ch.
Inserate: NZZ.com: Neue Zürcher Zeitung AG, Felsenstrasse 11, CH-8021 Zürich, Tel. +41 43 288 16 98, contact@nzz.com, www.nzz.com.
Druck: BZZ Druckzentrum Zürich AG, Bubenbergrasse 1, CH-8045 Zürich.
PREISE ABONNEMENTE (inkl. MwSt.)
NZZ Print & Digital: 914 Fr./12 Monate, 633 Fr. (1 Monat).
NZZ Digital Plus: 573 Fr./12 Monate, 58 Fr. (1 Monat).
NZZ Wochenend Print: 405 Fr./12 Monate, 36 Fr. (1 Monat), Freitag und Samstag gedruckt ohne Digital.
NZZ International Print & Digital: 619 Fr. (12 Monate), 55 Fr. (1 Monat), Preise gültig für Brasilien, Kanada und Österreich, übergangsländerspezifische Aufschläge.
NZZ Kombi Print & Digital: 997 Fr. (12 Monate), 90 Fr. (1 Monat), NZZ und NZZ am Sonntag gedruckt inkl. Digital.
NZZ für Studierende: 45 Fr. (1 Monat).
Alle Preise gültig ab 1.1.2024.
Bei Abmahnungsdressuren werden, soweit erforderlich und nur zu diesem Zweck, an die mit der Zustellung betrauten Logistikunternehmen übermietet.
Anzeigen: Gesamtpreise vom 1.1.2024.
Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwendung der redaktionellen Texte (insbesondere von Bildern, Zeichnungen, Verfilmungen, Speicherung und Bearbeitung) bedarf der schriftlichen Zustimmung durch die Redaktion. Ferner ist diese Zustimmung, welche die Rechte an urheberrechtlich geschützten und intellektuellen Produkten zu verwirklichen oder eine Nutzung Dritten zu gestatten, für jegliche Verwendung von Inhalten ist die Zustimmung der Geschäftsleitung einzuholen. © Neue Zürcher Zeitung AG.
Kategorie: 09 - Operntexte, 09 - Operntexte, 09 - Operntexte